



# St. Jacob Melkite Catholic Community

Serving San Diego Since 1990

## Sunday of the Holy Fathers

Arius was an arch-priest of the Church of Alexandria, and in 315, he began to blaspheme against the Son of God saying that He was not the true God, consubstantial with the Father, but rather a work or creation of God and different from the essence and glory of the Father. He also taught that the Son of God had a beginning. These teachings shook the faithful at Alexandria. The Bishop of Alexandria, Alexander, attempted to correct Arius through admonitions, cut him off from communion, and finally deposed him in 321 through a local council. Arius continued with his heretical teachings, creating controversy and division in the churches of other cities, which led to a theological and ecclesiastical crisis throughout the Christian Church.

Moved with divine zeal and concern for unity, the Emperor Constantine the Great, equal to the Apostles (who we commemorated last week), summoned the First Ecumenical Council in Nicaea, a city of Bithynia. It was in this place that the bishops of the Church gathered in 325. All of them, with one mouth and one voice, declared that the Son and Word of God is one in essence with the



Father, true God of true God. The Fathers composed the holy symbol of Faith, the Nicene Creed:

"We believe in one God. The Father Almighty. Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the only begotten, begotten of the Father before all ages. Light of Light; true God of true God; begotten not made; of one essence with the Father, by whom all things were made; who for us men and for our salvation came down from heaven,

*(Continued on page 2)*

and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man. And He was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered, and was buried. And on the third day He rose again according to the Scriptures; and ascended into heaven, and sits at the right hand of the Father; and he shall come again with glory to judge the living and the dead; whose Kingdom shall have no end." The Fathers also anathematized Arius for his heretical beliefs and teachings, cutting him off from the Church.

Recognizing the divine Fathers of the First Ecumenical Council as heralds of the Faith after the divine Apostles, the Church of Christ has appointed this present Sunday for their annual commemoration, in thanksgiving and unto the glory of God, unto their praise and honor, and unto the strengthening of the true Faith.



## Happy Mother's Day!

Please join us for lunch at the Riverwalk Golf Club  
Today from 1 to 5pm

\$60 at the door for adults (\$20 for children 10 and under)

Berry Garnished Mimosas, Garlic & Rosemary Chicken,  
New York Strip Carving Station, Open Terrace with  
views of the Golf Course and River and more...

Venue address: 1150 Fashion Valley Rd. San Diego, CA 92108

**Remember in your prayers:** Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection, especially Faeq Moussa Dbabneh. All who are sick or suffering or recovering from illness, especially Adli Hanna. All the mothers at St. Jacob Community.

**Know someone in need of a prayer?** Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting [www.stjacobmelkite.org/prayer-request](http://www.stjacobmelkite.org/prayer-request) or by telephone at 858-987-2864.

---

**Parish Advisory Council Elections:** Please submit your nominations to any member of the council. Elections for the next council will be taking place soon!

---

**Special Visitor:** Rania Younes will be coming to St. Jacob from Lebanon on Saturday and Sunday, May 19-20. Spiritual presentation and church hymns with meditation and prayer start at 6pm on Saturday in the church hall. Please join us on Saturday and Sunday to hear her!

**O LORD GOD, BLESS THE SACRIFICIAL WORSHIP & STEWARDSHIP OF YOUR FAITHFUL SERVANTS**

**Summary of offerings made on Sunday, May 6**

Tithes and Sacrificial Offerings: Member envelopes returned: 14, Visitor envelopes used: 2, Basket collection: \$427, Automated giving: \$175, Building Fund: \$115, Total tithes and sacrificial offerings: \$602

Average weekly expenses: \$1,200

Average offerings made: Members: \$8.11, Visitors: \$18.14

Are you a member or a visitor? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Tithe: Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial giving represents a gift that is a true sacrifice for us to give.

Attendance: 52

- 1 member gave \$100
- 1 member gave \$75
- 1 member gave \$50
- 3 members gave \$25
- 4 members gave \$20
- 2 members gave \$15
- 1 member gave \$10
- 1 member gave \$5
- Visitors gave \$127

**Forgot your envelope?** Not to worry. Visitor offering envelopes are available in the narthex.

**Youth / Young Adults:** Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth

**Parish Advisory Council:** Rami Maria (Chairman), Max Samaan (Vice-Chairman), Rose Habash (Secretary), Waled Qamoh, Rana Metri and Micheline Haggar.

**Volunteers wanted!** Please sign up online at [www.stjacobmelkite.org/volunteer](http://www.stjacobmelkite.org/volunteer) or with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks below. For social hour preparation and clean-up, please see Hala Shahtout.

**Epistle Reading:** Sign up to read the Epistle in the church narthex or online.

**Volunteer Schedule**

Please sign up at [stjacobmelkite.org/volunteer](http://stjacobmelkite.org/volunteer) if you would like to help!

<b>Date</b>	<b>Task</b>	<b>Responsible Member(s)</b>	
<b>Sunday 5/13/2018</b>	Epistle Reading	EN:	AR:
	Welcoming Visitors	Waled Qamoh	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social Hour	Mother's Day Luncheon at the Riverwalk Golf Club	
<b>Sunday 5/20/2018</b>	Epistle Reading	EN:	AR:
	Welcoming Visitors	Max Samaan	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social Hour	Evelyn Bagdasar	

## Divine Liturgy of St. John Chrysostom

### Antiphon Prayer

O Lord, Who are Good beyond description, we ask You through the intercession of Your All-pure Mother and the Holy Fathers who participated in the Ecumenical Councils, to support the Church, uphold the faith and make us all partake of Your heavenly Kingdom, when You come to judge the whole creation.

For You are the Way, the Truth and the Life, O Christ God and we render glory, to You and to Your Eternal Father and Your All-holy, Good and Life-giving Spirit, now and always and forever and ever.

✠: Amen.

### صلاة الأنديفونة

أيها الربُّ الفائقُ الصَّلَاح، نسألك، بشفاعَةِ والدتكِ الكاملةِ الطهارةِ والآباءِ القديسين الذين التأموا في المجمعِ المسكونيَّة، أن تُثبِّتَ الكنيسةَ وتُؤيِّدَ الإيمان، وتجعلنا جميعاً شركاءَ في مُلكِكَ السَّمَاوِيِّ، عندما تأتي لتدينَ الخليقةَ بأسرها لأنك أنتَ هو الحقُّ والحياةُ وإليكِ نرفعُ المجد، وإلى أببيكَ الأزليِّ وروحِكَ القُدُّوسِ الصَّالحِ والمحيي، الآنَ وكلَّ اوانٍ وإلى دهرِ الداهرين.  
الشعب: آمين.

### Second Antiphon (of the Ascension)

1. Great is the Lord and wholly to be praised in the city of our God, on His holy mountain.

**O Son of God who gloriously ascended into heaven, save us who sing to You: Alleluia.**

2. Mount Zion, the recesses of the North, is the City of the Great King.

3. God is with her castles: renowned is He as a stronghold.

Glory be.... Now and always...

### الانديفونة الثانية (للسعود)

1. عظيمُ الربِّ ومسبحٌ جدًّا، في مدينةِ إلهنا، في جبلِهِ المقدَّسِ  
خَلَّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ يَا مَنْ صَعِدَ عَنَّا بِمَجْدٍ إِلَى السَّمَاوَاتِ، نَحْنُ الْمَرْتَمِينَ لَكَ هَلْلُويَا
2. جبالُ صهيون، جهاتُ الشمال، مدينةُ المَلِكِ العظيمِ
3. الله في أبراجها يُعرف، عندما يَنصُرُهَا  
المجد للآب... الآنَ وكلَّ اوانٍ...

### Eisodikon

God ascended amid shouts of joy, the Lord amid trumpet blasts.

O Son of God, Who gloriously ascended into heaven, save us who sing to You: Alleluia!

### ترنيمة الدخول

صعد الله بتهليل. الربُّ بصوت البوق.  
خَلَّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ صَعِدَ عَنَّا بِمَجْدٍ إِلَى السَّمَاوَاتِ، نَحْنُ الْمَرْتَمِينَ لَكَ هَلْلُويَا.

### Troparion of the Resurrection (Tone 6)

The angelic powers were around Your tomb, \* and the guards became as dead; \* and Mary stood at the tomb, \* seeking Your spotless body. \* Then You despoiled Hades without being tried by it \* and You met the Virgin, O Bestower of life. \* O Lord, Who rose from the dead, \* glory to You!

### نشيد القيامة (لحن السادس)

إن القوات الملائكية ظهرتْ على قبرك، والحراس صاروا كالأموات، ومريمَ وقفَتْ عند القبر، طالبةُ جسدك الطاهر. فسلبت الجحيمَ ولم تتلكِ بأذى، ولاقيتِ البتولَ واهباً الحياة. فيا من قام من بين الأموات، يا رب المجدِّ لك.

### **Troparion of the Ascension (Tone 4)**

You ascended in glory, O Christ our God, and gladdened Your disciples by the promise of the Holy Spirit. Through Your blessing they were confirmed in their belief that You are the Son of God, the Redeemer of the world.

*نشيد الصعود (لحن الثامن)*

لقد صعدتَ بمجدٍ أيُّها المسيحُ إلهنا، مُفرِّحاً تلاميذكَ بموعدِ الرُّوحِ القُدسِ. وقد تيقَّنوا بالبركة، أنَّكَ أنتَ ابنُ الله المنقذُ العالمِ.

### **Troparion of the Fathers (Tone 8)**

O Christ our God, You are infinitely glorified, for You established our Fathers as radiant stars on earth: You led us to the true faith through them. O Most Merciful One, glory to You!

*نشيد للأباء (لحن الثامن)*

أنتَ أيُّها المسيحُ إلهنا فائقُ المجدِ. لأنك أقمْتَ آباءنا كواكبَ على الأرضِ، وبهم هديتَنا جميعاً الى الايمان الحقيقيِّ. فيا جزيلاً التحنُّنِ المجدُّ لك

### **Kondakion of the Ascension (Tone 6)**

After fulfilling for us Your plan of redemption and joining the things of earth with those of heaven, O Christ our God, You gloriously ascended without abandoning us, but remained with us forever and reassured all who love You by telling them: "Behold, I am with you: no one has power against you."

*قنداق الصعود (لحن السادس)*

لما أكملتَ التدبيرَ الذي من أجلنا، ووحدتَ ما على الأرضِ بالسَّمَاوِيَّاتِ، صعدتَ بمجدٍ أيُّها المسيحُ إلهنا، دون أن تَبْرَحَ مكاناً، بل لابتناً غيرَ منفصلٍ وهاتفاً بمحبِّبك: أنا معكم، وليس أحدٌ عليكم.

### **EPISTLE of the Sunday of the Holy Fathers Acts of the Apostles 20:16-18, 28-36**

#### **PROKIMENON (Tone 7) Daniel 3:26, 27**

**Reader:** Blessed are You, O Lord God of our fathers, and Your name is worthy of praise and glorious forever.

**People: You, O Lord, will keep us and preserve us always from this generation.**

**Reader:** Blessed are You, O Lord God of our fathers, and Your name is worthy of praise and glorious forever.

**People: You, O Lord, will keep us and preserve us always from this generation.**

**Reader:** Blessed are You, O Lord God of our fathers...

**People: ...and Your name is worthy of praise and glorious forever.**

#### **A READING** from the Acts of the Apostles

In those days Paul decided to sail past Ephesus so as not to waste time in Asia. For he was hurrying as much as he could in order to reach Jerusalem for the day of Pentecost. From Miletus, however, he had sent an invitation to Ephesus for the presbyters of the church. And when they had come to him, he said to them, (20:28) "Be careful about yourselves and the whole flock over which the Holy Spirit has placed you as bishops, to herd the Church of God which He has redeemed through His own blood. For I know this, that after I am gone fierce wolves will get in among you and will not spare the flock. And from among you, some men will rise, speaking perverse doctrines, to draw away the disciples after them.

"Watch, therefore, and remember that for three years, night and day, I did not cease to warn with tears every one of you. And now, brethren, I commend you to God and to the Word of His grace, Who is able to edify and to grant you an inheritance among all His blessed ones.

"I have coveted no one's silver or gold or clothing. You, yourselves, know these hands of mine have provided for my needs and those of my companions. In all things, I have shown you that by working in this way you should help the weak, and remember that the Lord Jesus said in person, 'It is more blessed to give than to receive.'" And after saying this, he knelt down and prayed with them all.

**ALLELUIA** (Tone 1) Ps. 49: 1, 5

The God of gods, the Lord has spoken and summoned the earth from the rising of the sun to its setting.

**Stichon:** Gather His faithful ones around Him, those who have made a covenant with Him through sacrifices.

رسالة احد الآباء القديسين

مقدمة الرسالة

القاري ٤: مبارك أنت ياربُ إله آبائنا، ومُسيحٍ وممجّدُ أسمك الى الدهور

الشعب: مبارك أنت ياربُ إله آبائنا، ومُسيحٍ وممجّدُ أسمك الى الدهور

القاري ٤: لأنك عادلٌ في كل ما صنعت بنا. وأعمالك كلها حقيقية وطرفك مستقيمة

الشعب: مبارك أنت ياربُ إله آبائنا، ومُسيحٍ وممجّدُ أسمك الى الدهور

القاري ٤: مبارك أنت ياربُ إله آبائنا...

الشعب: ..ومُسيحٍ وممجّدُ أسمك الى الدهور

الرسالة (اعمال الرسل 20 : 17-180 و 27-36)

في تلك الأيام. كان بولس قد عزم أن يتجاوز أفسس في البحر، لئلا يعرض له أن يبطئ في أسية. لأنه كان يعجل حتى يكون في أورشليم يوم العنصرة إن أمكنه. فمِن مِليثُس بعث إلى أفسس فاستدعى كهنة الكنيسة. فلما وصلوا إليه قال لهم: أحذروا لأنفسكم ولجميع القطيع الذي أقامكم فيه الروح القدس أساقفة. لترعوا كنيسة الله التي اقتناها بدمه الخاص. فإني أعلم هذا إنه بعد فراقى سيدخل بينكم ذناب خاطفة لا تشفق على القطيع، ومنكم أنفسكم. سيفوم رجال يتكلمون بأقوال فاسدة. ليجذبوا التلاميذ وراءهم، فاسهروا إذن وتذكروا أنني مدة ثلاث سنين لم أكف ليلاً ونهاراً عن أن أنصح كل واحد بالدموع. والآن يا إخوة. أستودعكم الله وكلمة نعمته القادرة أن تبنينكم وتوثيقكم ميراثاً مع جميع المقدسين. إني لم أشته من أحد فضة أو ذهباً أو ثوباً، بل أنتم تعلمون أن هاتين اليدين كانتا تخدمان حاجاتي وحاجات الذين كانوا معي، في كل شيء بينت لكم كيف ينبغي أن نتعب لنساعد الضعفاء. وأن نتذكر كلام الرب يسوع حيث قال: إن العطاء أعظم غبطة من الأخذ. ولما قال هذا جثا على ركبتيه وصلى مع جميعهم.

هللوياء

إله الالهة الرب قد تكلم. ودعا الأرض من مشارق الشمس الى مغاربها  
اجمعوا له أبراره. الذين بنوا عهده على الذبائح

**GOSPEL of the Feast** John 17:1-13 (Sunday of the Holy Fathers of the First Council of Nicea)

At that time Jesus raised his eyes to heaven and said, "Father, the hour has come! Glorify Your Son, that Your Son may glorify You, even as You have given Him power over all flesh, in order that to all You have given Him, He may give everlasting life. Now this is everlasting life, that they may know You, the only true God, and the One You have sent, Jesus Christ. I have glorified You on earth; I have accomplished the work You have given Me to do. And now do You, Father, glorify Me with Yourself, with the glory that I had with You before the world existed. I have manifested Your name to the men You have given me out of the world. They were Yours, and You have given them to Me, and they have kept Your word. Now they have learned that whatever You have given Me is from You; because the words

that You have given Me, I have given to them. And they have received them, and have known as a fact that I came forth from You, and they have believed that You did send Me. I pray for them; not for the world do I pray, but for those whom You have given Me, because they are Yours; and all things that are Mine are Yours, and Yours are Mine; and I am glorified in them. And I am no longer in the world, but these are in the world, and I am coming to You. Holy Father, keep in Your name those You have given Me, that they may be one even as We are. While I was with them in the world, I kept them in Your name. Those You have given Me, I guarded; and not one of them perished except the son of perdition, in order that the Scriptures might be fulfilled. But now I am coming to You and these things I speak in the world, in order that they may have My joy made full in themselves.”

### انجيل احد الآباء القديسين (يوحنا 17: 1-13)

في ذلك الزمان، رَفَعَ يسوعُ عَيْنَيْهِ الى السماء وقال: أيها الاب، قد أتت الساعة. مَجِدْ أَبْنَاكَ لِيُجِدَكَ أَبْنَاكَ أيضاً. كما أعطيتُهُ السُّلْطَانَ على كُلِّ بشرٍ، لِيُعْطِيَهُمْ كُلَّ ما أعطيتُهُ لهُ: الحياةُ الابدية. وهذه هي الحياةُ الابدية، أن يَعْرِفوكَ أَنْتَ الإلهَ الحَقِيقِيَّ وحدَكَ، والذي أُرسلتُهُ يسوعُ المسيح. أنا قد مجدتك على الارض، وأتممتُ العملَ الذي أعطيتني لأعملهُ. والآنَ مجدني أَنْتَ أيُّها الأبُّ عندَكَ، بالمجد الذي كانَ لي عندَكَ من قَبْلُ كونِ العالم. قد أعلنتُ أسمَكَ للناس الذينَ أعطيتهم لي مِنَ العالم، هُم كانوا لك، وَأنتَ أعطيتهم لي، وقد حَفَظوا كلامَكَ. والآنَ عَلموا أن كُلَّ ما أعطيتُهُ لي هو مِنكَ. لأنَّ الكلامَ الذي أعطيتُهُ لي قد أعطيتُهُ لهم، وهم قَبِلوا وعَلموا حَقًّا أَني مِنكَ خَرَجْتُ، وآمنوا أَنَّكَ أَنْتَ أُرسلتني. أنا أسألُ من أَجلِهِم، لا أسألُ من أَجلِ العالم، بَلْ من أَجلِ الذينَ اعطيتهم لي لأنهم لك. وكلُّ ما هوَ لي هوَ لك، وما لك هوَ لي، وأنا قد تمجّدتُ فيهم. ولستُ أنا بعدُ في العالم، وهؤلاء هم في العالم، وأنا آتي إِلَيْكَ. أيُّها الأبُّ القُدُّوسُ، احفَظْ بِاسمِكَ الذينَ أعطيتهم لي. ليكونوا واحداً كما نحن. حينَ كنتُ مَعَهُم في العالم، كنتُ أحفظهم باسمِكَ. إنَّ الذينَ أعطيتهم لي قد حَفَظتهم، ولم يَهْلِكْ مِنْهُم أَحَدٌ إِلا ابْنُ الهلاك، لِيَتِمَّ الكتاب. والآنَ فإني آتي إِلَيْكَ، وأنا أتكلّمُ بهذا في العالم، ليكونَ لهم فَرَحٌ كاملاً فيهم.

Hirmos: “It is truly right ...”

نشيد لوالدة الإله: “انه واجب حقا...”

Kinonikon: “Praise the Lord ...”

نشيد المناولة: “سبحوا الرب من السموات...”

Post-communion hymn: Troparion of the Ascension

بعد المناولة: نشيد الصعود

## Holy Mysteries

**Mysteries of Christian Initiation:** 1 month advance notice. Parents and Sponsors must be practicing Catholics and properly registered in a parish.

**Mystery of Holy Crowning:** 6 months advance notice. Required: One meeting with Fr. Rez-kallah and participation in a marriage preparation program approved by the Catholic Church.

**Mystery of Reconciliation:** Before or after any service or by appointment

**Mystery of Holy Anointing:** Available for those who are ill or anticipating an operation.



## **SAINT JACOB MELKITE CATHOLIC COMMUNITY**

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864    E-mail: [rsamaan@stjacobmelkite.org](mailto:rsamaan@stjacobmelkite.org)    Web site: [stjacobmelkite.org](http://stjacobmelkite.org)

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator      Deacon Antoine Kabbane, Associate

**Saint Jacob Melkite Community** is a Greek-Catholic (Eastern Catholic) Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in Arabic and English. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

Follow



StJacobMelkite

Visit



StJacobMelkite.org

Like



StJacobMelkite

Follow



St. Jacob Melkite Comm.

### May 2018

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2 St. Athanasius the Great	3	4	5
6 Divine Liturgy Man Born Blind	7	8 St. John the Theologian	9 LIT Bible Study	10 Ascension	11	12
13 Divine Liturgy Holy Fathers Mother's Day Luncheon	14	15	16	17	18	19 Rania Younes Spiritual Presentation
20 Divine Liturgy Pentecost LIT Social Event	21 Constantine and Helen	22	23	24	25 Finding of the Head of John the Baptist	26
27 Divine Liturgy All Saints	28	29	30	31		